



## Laerte J. Silva

Tradução . Interpretação  
<http://www.ljstraducoes.com>

### PROPOSTA DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE TRADUÇÃO E REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS EM INGLÊS PARA PUBLICAÇÃO

Apresento-lhe minha proposta de prestação de serviços de tradução e revisão de artigos científicos em inglês para publicação em periódicos internacionais para 2009.

A prestação de serviço inclui:

- 1 - A tradução e co-revisão por um colega falante nativo de língua. Para serviços de revisão, esse serviço é cobrado à parte.
- 2 - A revisão/tradução da carta de (re)apresentação dos artigos sem custo adicional de até 300 palavras/carta.
- 3 - A revisão/tradução das respostas aos avaliadores do artigo sem custo adicional correspondente de até a 10% do volume contratado do respectivo artigo sem custo adicional ou desconto equivalente caso o número de palavras ultrapasse 10% do valor contratado.
- 4 - O prazo de entrega médio é de 07-15 dias, dependendo do volume do trabalho e trabalhos pendentes. Não será cobrada taxa de emergência.
- 5 - Valores de honorários por palavra fixos, independente da faixa de número de palavras. Para não convenientes, o valor dos honorários é escalonado até 1000 palavras e fixo a partir desse volume de palavras.
- 5 - Revisão opcional apenas pelo colega nativo. Essa opção não inclui os serviços adicionais listados acima (3, 4 e 5) e revisões adicionais de alterações do mesmo texto serão cobradas a 30% do valor orçado. Solicite maiores detalhes.

De acordo com esta proposta, o conveniado fará pagamentos antecipados de acordo com o valor e período de sua escolha dentre as opções oferecidas. A cada opção corresponde um bônus percentual em número de palavras aplicável a cada serviço solicitado.

A validade desde acordo será de um ano. Valores não utilizados nesse período serão automaticamente transferidos para o próximo período. Veja a seguir a tabela de valores de pagamentos e bônus. São dadas suas opções de pagamento, com RPA (recibo de autônomo) e nota fiscal.



## Laerte J. Silva

Tradução . Interpretação  
<http://www.ljstraducoes.com>

### TABELAS DE BÔNUS PARA PAGAMENTOS ANTECIPADOS

#### BÔNUS/ DESCONTO PERCENTUAL

RPA	R\$	Anual	Sems.	Quadri m.	Mensa l
	1600	1.0%	1.5%	2.0%	~
	2400	2.5%	3.0%	3.5%	~
	3200	4.0%	4.5%	5.0%	~
	4000	5.5%	6.0%	6.5%	~

#### VALOR DO BÔNUS

Anual	Sems.	Quadrim.	Mensal
16.00	48.00	96.00	~
60.00	144.00	252.00	~
128.00	288.00	480.00	~
220.00	480.00	780.00	~

NF	R\$	Anual	Sems.	Quadri m.	Mensa l
	1870	1.0%	1.5%	2.0%	2.5%
	2800	2.5%	3.0%	3.5%	4.0%
	3700	4.0%	4.5%	5.0%	5.5%
	4650	5.5%	6.0%	6.5%	7.0%

Anual	Sems.	Quadrim.	Mensal
18.70	56.10	112.20	561.00
70.00	168.00	294.00	1344.00
148.00	333.00	555.00	2442.00
255.75	558.00	906.75	3906.00

#### NO. EQUIVALENTE MÉDIO PALAVRAS NO ANO

RPA	R\$	Anual	Sems.	Quadrim.	Mensal
	1600	152	457	914	~
	2400	571	1371	2400	~
	3200	1219	2743	4571	~
	4000	2095	4571	7429	~

NF	R\$	Anual	Sems.	Quadrim.	Mensal
	1870	178	534	1069	5343
	2800	667	1600	2800	12800
	3700	1410	3171	5286	23257
	4650	2436	5314	8636	37200

Os valores foram determinados de forma a minimizar a incidência de impostos.

O bônus percentual corresponderá à franquia do número correspondente de palavras sobre orçamentos de serviços contratados.



## Laerte J. Silva

Tradução . Interpretação  
<http://www.ljstraducoes.com>

### Honorários para Conveniados:

	R\$/palavras*		R\$/palavras
<b>Tradução</b>	0.12	<b>Rev. Adicional por nativo</b>	Sob consulta
<b>Revisão</b>	0.09	<b>Rev. Somente por nativo</b>	Sob consulta

\*Valores fixos para conveniados, independente do número de palavras.

Coloco-me à disposição para maiores informações.

Cordialmente,

Laerte José da Silva.